

PARTIR

Le parc national de Fundy, un paradis pour amateurs de plein air

LOUISE VACHON
Collaboration spéciale

■ Le parc national de Fundy, créé en 1948, s'étend sur environ 206 kilomètres carrés, dont 13 kilomètres de rivage, et allie de façon harmonieuse son bord de mer, ses riches forêts et ses lacs, rivières et tourbières. On peut véritablement explorer le fond de la baie de Fundy puisqu'on peut y marcher à marée basse et étudier de près le phénomène des marées géantes. On estime à plus de 16 mètres l'amplitude des marées de la baie de Fundy, ce qui en fait les plus hautes marées au monde, suivies de celles du Mont Saint-Michel, en France, avec environ 16 mètres. Dans le parc national, toutefois, elles sont d'environ 13 mètres, ce qui est quand même impressionnant. Gare à la marée montante : les eaux peuvent recouvrir un adulte en moins d'une heure!



Voir FUNDY en E 2

Excursion en bateau dans la baie de Fundy.

AUTRES TEXTES
 Autour de la baie Page E 2
 Une étrange visite Page E 2

Pourquoi y a-t-il des marées géantes dans la baie de Fundy? On explique ce phénomène par la forme en entonnoir de la baie qui conduit un grand volume d'eau à s'engouffrer dans des bras de mer étroits, et aussi par l'effet de réso-

nance engendré par la forme de la baie, presque entièrement fermée, qui engendre un ballonnement du volume d'eau d'une extrémité à l'autre.

Il n'y a pas que les marées à observer. Des activités, il y en a pour tous les goûts, et elles sont vraiment nombreuses et variées. Une piscine à l'eau de mer chauffée, un golf, un tennis, quelque 100 kilomètres de sentiers de courte et de longue randonnée pédestre, des activités aux amphithéâtres extérieurs, des possibilités

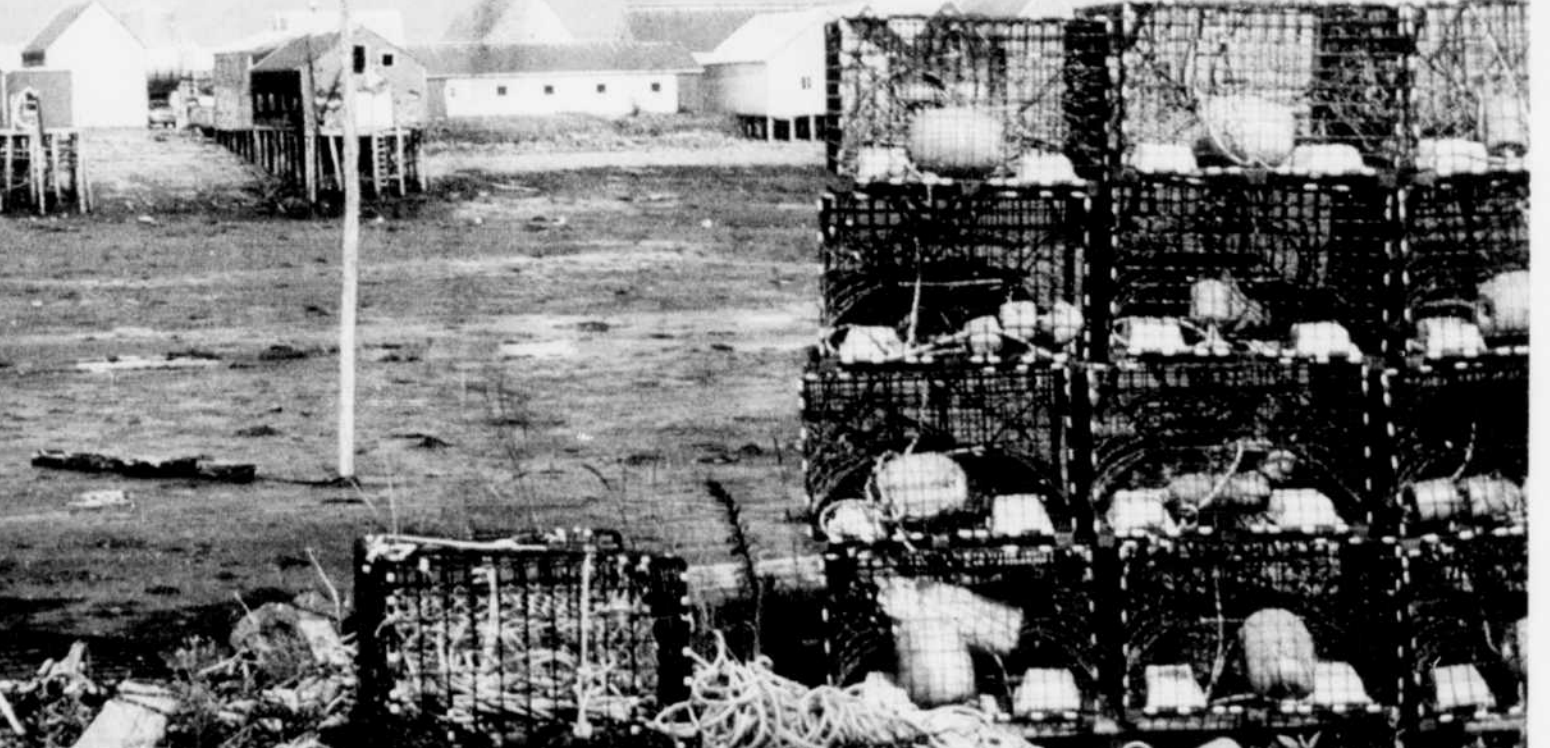
Des marées géantes à observer dans la baie de Fundy

pour le canot et la bicyclette, bref un véritable paradis pour les amateurs de plein air. L'information disponible aux centres d'information situés aux deux entrées principales du parc est abondante: brochures, journal du parc, cahiers d'activités pour les jeunes, livres, etc. Il vaut la peine de s'y arrêter pour connaître les activités possibles en saison. Le parc de Fundy, comme tous les parcs nationaux, offre des services en abondance, dont trois terrains



Une plate-bande dans le parc national Fundy.

Cyclistes dans le parc national Fundy.



Hangar et casiers de homards, dans la baie de Fundy.

Découvrez les circuits de

TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix

PROMOTION**
«ÉCONOMISEZ VOTRE ÂGE»
À L'ACHAT D'UN CIRCUIT*

Les splendeurs de l'Angleterre, Écosse et Irlande

Du 6 au 23 septembre **3999\$**
incluant 30 repas, hôtel situé au centre-ville

L'Express de l'Ouest

Vols réguliers AIR CANADA
 Du 12 au 20 juillet, **1899\$** *départ garanti avec Stampede*
 Du 25 juillet au 2 août, **1729\$** *départ garanti*

Ouest Canadien et Parcs Américains

Du 10 au 24 juillet, **2719\$** *départ garanti*
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 200\$ PAR COUPLE EN RÉSERVANT AVANT LE 26 MAI!

Prix par personne incluant vols, transport en autocar, hébergement, repas et nombreuses visites, services d'un guide francophone, taxes.

CIRCUITS EN AUTOCAR Tous les petits déjeuners sont inclus!

Terre-Neuve et St-Pierre et Miquelon

Du 6 au 20 juillet **1889\$**

Île-du-Prince-Édouard et Îles-de-la-Madeleine

Du 13 au 21 juillet **1129\$**

Couleurs de saisons: Estrie et Nouvelle-Angleterre

Du 16 au 19 juillet **504\$**

Gaspésie

Du 20 au 25 juillet **604\$**

Prix par personne incluant transport en autocar, hébergement, repas et nombreuses visites, services d'un guide francophone, taxes.

Prix basé sur occupation double, incluant les taxes et les frais de dossier. Les conditions générales de la brochure de Tours Chanteclerc s'appliquent. *Tarifs publiés. Réservez-tôt déjà appliqué. **Consultez-nous pour les conditions applicables à cette promotion. Valable sur les circuits en avion uniquement.

INTER VOYAGE

QUÉBEC
Les Galeries de la Capitale
627-5955
1095, rue Amérique-Française
524-1414
VOYAGES D'AFFAIRES
2600, boul. Laurier
651-9940

STE-FOY
Place Laurier
651-9610
Place de la Cité
653-1024

CAP-ROUGE
Mail Cap-Rouge
656-9595

BEAUPORT-QUÉBEC
Galeries de la Canardière
667-7051

CHARLESBOURG
Galeries Charlesbourg
628-2020

NEUFCHÂTEL
9550, boul. l'Ormière
843-9999

LÉVIS
Les Galeries Chagnon
833-1942

ST-MARC-DES-CARRIÈRES
1250, boul. Dussault
268-5750

ST-GEORGES-DE-BEAUCE
Carrefour St-Georges
228-7070

DONNACONA
325, rue de l'Église
285-1220

RIMOUSKI
Grande Place Rimouski
722-4522

ÎLES-DE-LA-MADELEINE
Place des Îles
986-4224

Dépositaire d'un permis du Québec 1286150

Autour de la baie

LOUISE VACHON

Collaboration spéciale

Située entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, la baie de Fundy exerce un attrait certain sur les touristes en raison de ses paysages spectaculaires, ses falaises abruptes, et surtout ses marées, les plus hautes du monde. Pour bien en apprécier toutes les richesses, toutefois, il ne faut pas hésiter à emprunter les petites routes tranquilles quelquefois en dehors des circuits touristiques conventionnels.

POUR LES AMATEURS DE GÉOLOGIE

La péninsule qui s'avance dans la baie de Fundy, en Nouvelle-Écosse, et que l'on parcourt par la route 209 qu'on nomme « Glooscap Trail » est particulièrement riche en phénomènes géologiques de toutes sortes. La région étant déjà reconnue pour ses améthystes, des

pierres semi-précieuses, on a découvert, en 1985, dans les falaises de Parrsboro, des fossiles datant du trias et du jurassique: reptiles, animaux étranges et plantes tropicales.

On y a alors construit un musée géologique, le Fundy Geological Museum, un bijou du genre, avec des salles d'exposition abondamment fournies en pierres, minéraux et fossiles et présentés d'une manière intéressante et dynamique.

Comme le démontre une vidéo sur l'évolution de la Terre que l'on peut voir lors de notre visite au musée, la Nouvelle-Écosse était située, il y a des millions d'années, au niveau de l'équateur. Ce territoire, accolé au continent africain, profitait donc d'un climat et d'une végétation tropicale, et était peuplé d'animaux aujourd'hui disparus. À l'extérieur, un itinéraire nous fait revivre l'évolution géologique de la terre à travers les découvertes géologiques qu'on

peut faire dans la région.

À une vingtaine de kilomètres de Parrsboro, le parc provincial de Five Islands offre une vue splendide sur le Minas Basin et les cinq îles qui ont donné leur nom au parc.

CAMPING

Mal connu, il est pourtant très agréable à découvrir. On y a conservé beaucoup d'arbres, ce qui a permis d'aménager des sites de camping intimistes qui isolent les campeurs les uns des autres. De courts sentiers de randonnée, formant un réseau d'environ 10 km, permettent de découvrir des points de vue exceptionnels sur la région. Partout, la mousse forme des tapis en bordure des sentiers, et on peut constater en général la richesse et la variété de la végétation.

C'est un parc parfaitement adapté aux voyageurs qui cherchent une halte tranquille et reposante.



Exploration au fond de la mer à marée basse.

FUNDY Un paradis de la randonnée pédestre

Suite de la E1

de camping aménagés, et plusieurs autres non aménagés. Ces services sont complétés par ceux offerts dans les villages avoisinants, notamment celui d'Alma, ou même à l'intérieur du parc comme la location de chalets.

Les amateurs de randonnée pédestre sont particulièrement choyés à Fundy. Les paysages sont spectaculaires, les sentiers bien dégagés, agréables et bien aménagés, et le temps, quoique imprévisible, donne un cachet particulier à l'endroit. Si on visite le parc national en famille, on a tout avantage à explorer les sentiers assez faciles, souvent autoguidés, surtout si les enfants sont très jeunes. En plus de visiter les sites d'intérêt tels que des chutes, des falaises,

des ruisseaux ou des tourbières, la motivation de marcher avec des enfants demeure puisque ces derniers sont intéressés par les plantes, les oiseaux, les animaux rencontrés en chemin. Il y a quelques années, les chevreuils vivaient en abondance dans le parc. Aujourd'hui, la population de chevreuils est de beaucoup diminuée, en raison des hivers rigoureux du début des années 1990. Plusieurs animaux peuvent toutefois être observés: faune de rivages, oiseaux, lièvres, marmottes et autres petits mammifères, et même une multitude de chauves-souris à la nuit tombante! À Mary's Point, à 27 kilomètres à l'est du parc, au mois d'août, on peut observer la migration des bécasseaux semi-palmés qui s'arrêtent pour refaire leurs forces avant de s'envoler pour l'Amérique du Sud. Ils se nourrissent notamment de corophies tourneurs, de minuscules crevettes, qu'on trouve ici en abondance. L'observation des bécasseaux attire les ornithologues

amateurs de toutes provenances. Le parc est très bien pourvu en sentiers de longue randonnée. Le sentier Coastal vaut le détour en raison des vues imprenables sur la baie de Fundy et ses falaises abruptes. Les sentiers du lac Marven, du ruisseau et du lac Bennett, et celui de la rivière Upper Salmon, présentent divers niveaux de difficulté. Pour les férus de randonnée pédestre, le circuit Fundy, reliant sept sentiers existants, forme une boucle de 50 kilomètres qui permet de visiter à pied en quatre jours environ les principaux sites d'intérêt du parc.

LE PARC THE ROCKS

Non loin du parc national de Fundy, à environ 30 kilomètres, on peut visiter le parc provincial de Hopewell Cape où

l'on peut encore une fois apprécier l'action des marées. Au moyen d'un long escalier, on a la possibilité de descendre au fond de la baie de Fundy, à marée basse et admirer les formations géologiques en pots de fleurs, à base étroite, le sommet de ces rochers étant recouvert de végétation. Cet endroit est intéressant quoique abondamment exploité par l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick comme en témoignent les nombreux gadgets à vendre à l'emblème du parc. Il vaut le déplacement uniquement pour la beauté des paysages.

Non loin de là, la marée montante dans la baie de Chignecto produit une vague déferlante qu'on nomme mascaret qui peut atteindre deux mètres sur le cours inférieur de la rivière Petite-coie. Ne nous y trompons pas: à Moncton, le mascaret n'est plus qu'une vaguelette d'eau brunâtre. Profitez plutôt du paysage le long de la rivière et des charmants villages aux maisons patriomoniales.

Cet endroit est intéressant, quoi que abondamment exploité...

LE « FOSSIL CENTER » Une étrange visite

LOUISE VACHON

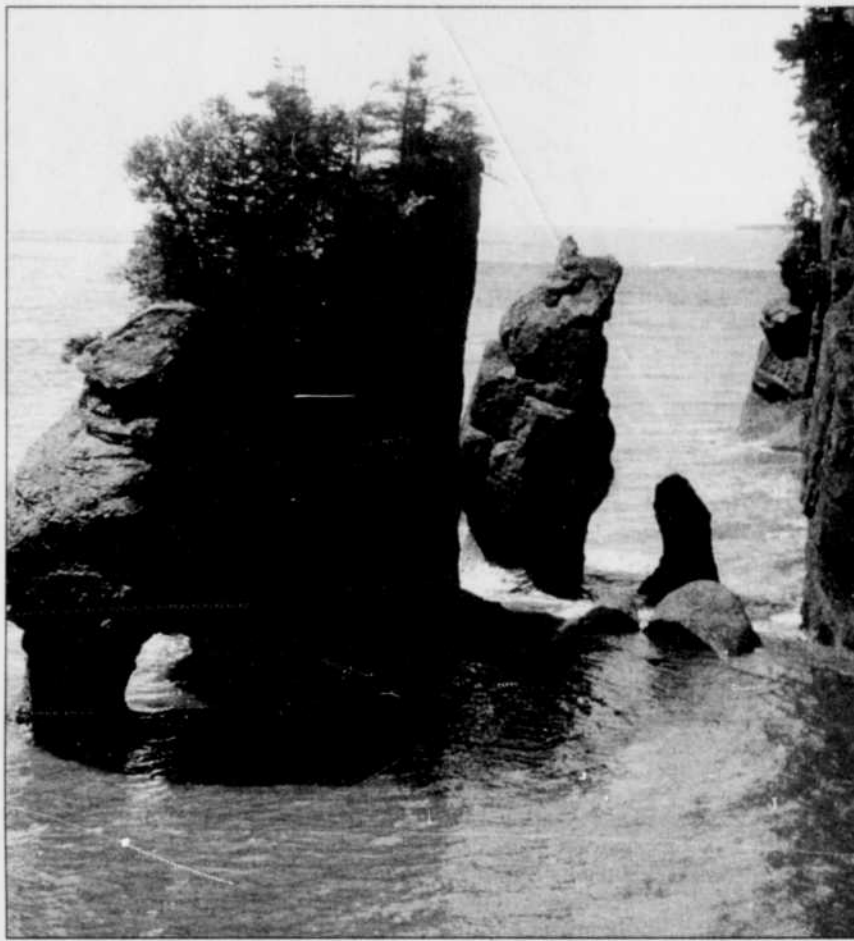
Collaboration spéciale

La visite la plus étrange, dans l'espace et dans le temps, est sans contredit celle qu'on fait au Fossil Centre de Joggins, un petit village paisible d'environ 500 habitants. Le centre d'interprétation est tout petit et ne paie pas de mine. Il ne faut pas s'y fier: nous sommes conquis dès l'entrée. En effet, dans le hall, on découvre la tige d'une fougère fossilisée grosse comme un tronç d'arbre.

Joggins est situé au nord-ouest de la Nouvelle-Écosse, toujours sur la route 209. Son bord de mer: une falaise qui se jette dans la baie Chignecto tout près de la baie de Fundy. On y a découvert, il y a une quarantaine d'années, des fossiles de plantes et d'animaux datant de quelque 300 millions d'années. Certains sont immenses, d'autres sont de la taille d'un grain de sable!

Au Fossil Centre de Joggins, on peut voir et même manipuler des fougères géantes fossilisées, des arbres, des racines, des traces d'animaux, des os de poissons, des vers, des mollusques et beaucoup d'animaux et de végétaux aujourd'hui disparus. Certains ne sont visibles qu'au microscope.

Cette période de l'histoire de la terre correspond à l'ère carbonifère, donc l'époque de la formation du charbon, abondant en Nouvelle-Écosse. À cette époque, des insectes géants et des amphibiens comme les salamandres et les grenouilles pullulaient déjà à la surface du globe, mais pas les oiseaux ni même les dinosaures. Ceux-ci apparaîtront 100 millions d'années plus tard. D'immenses marécages existaient où une végétation tropicale abondante pouvait s'épanouir, consistant en des arbres et des fougères



Les pots de fleurs du parc provincial The Rocks.

géantes. Ces arbres, hauts de 30 mètres, n'existent plus aujourd'hui mais des plantes de la même famille subsistent telles que les prêles et les lycopes, petites plantes fragiles des sous-bois et des bords de chemin, ne faisant quelquefois que 20 centimètres de hauteur.

Joggins est un lieu protégé. Ainsi, il n'est permis de ramasser des fossiles que sur la plage. À marée basse, on trouve des fossiles du carbonifère, sous nos pieds, parmi les cailloux de la grève. Il est interdit de faire des

fouilles dans les falaises qui sont réservées à la recherche scientifique. Car l'érosion est sévère et plusieurs des fossiles retrouvés à Joggins sont ceux d'animaux ou de plantes encore inconnus.

Malheureusement, comme au Québec, la protection des sites fossilifères manque encore de mordant, ce qui incite certains visiteurs peu scrupuleux au pillage.

Le Conseiller
CLUB VOYAGES ALFA
GROUPES ACCOMPAGNÉS EXCLUSIFS

Croisière en Alaska
27 juin - 8 jours. Rhapsody of the Seas
2069\$ (cab. int.) 2359\$ (cab. ext.)

Quest canadien
Départ supplémentaire:
12 juillet, 14 jours. 2 repas par jour
à réserver avant le 15 mai 3109\$

Europe de l'Est
10 septembre - 17 jours
Itinéraire très complet (25 repas) 3399\$

Grand Tour d'Europe
12 septembre - 19 jours. (26 repas) 2499\$

Croisière en Russie
14 septembre - 15 jours
De Moscou à Saint-Petersbourg (38 repas) 3029\$

Italie du sud et Sicile (nouveau)
21 septembre - 15 jours. 11 repas 2542\$

Paris
du 2 au 10 octobre
3 demi-journées de visite 1375\$

Turquie
6 octobre - 19 jours. Circuit unique. (45 repas) 2199\$

Afrique du Sud et Chute Victoria
11 octobre - 19 jours
Un monde dans un pays... (33 repas) 6999\$

Croisière Caraïbes de l'Est
28 novembre - 7 jours sur le Sentinella
1313\$ (cab. int.) 1515\$ (cab. ext.)

Tarif par personne, de Montréal, occupation double, taxes incluses, possibilité départ de Québec.

EN PRÉPARATION
Semaine à Paris - Séjours Costa Del Sol - Las Vegas -
Croisière Riviera Mexicaine - Congrès mondial académie en
Louisiane - Croisière Hawaii - Océanographie et Allemagne

969, route de l'Église, Ste-Foy
Tél.: 653-6099

Voyages Simone Brouty
Spécialiste de l'Europe
Ouvert 7 jours 650-0424

PROMOTION - PASSE BATEAU BUS GRATUITE

À partir
PARIS Avion + hôtel, 7 jours (Tx. incl) 782\$
Avion + voiture, 17 jours (Tx. incl) 839\$
Vol Paris 499\$ Rome 699\$ Grèce 819\$
Nice - Marseille - Bordeaux - Lyon 529\$
Achat-rachat Renault et Peugeot en promotion

ACCOMPAGNÉ PAR PIERRE LALONDE
Grand Tour Israël - 15 jours, 29 repas
Circuit au grand complet avec les visites.
Du 16 au 30 nov. Réservez tôt. 2899\$

ACCOMPAGNÉ PAR SYMONE BROUTY
La Magnifique ITALIE 18 sept.
Circuit super, nous faisons le nord et le sud, la Sicile et la Suisse. Audience papale inclus pour ceux qui le désirent
21 jours, 43 repas, toutes les visites en français
à date la plus complète des circuits en ITALIE

Pour les circuits EUROPE pour autres destinations.
Disponible à l'Agence à qualité prix.

SUD ÉTÉ 98
Promotion pour tous, rabais jusqu'à 420\$
SUPER CLUB VARADERO à partir 1119\$
Essayez-le à ce prix-là

Les tout-inclus en juillet à partir de 1 sem 2 sem
Club Guardalavaca 739\$ 959\$
Atlantico tout inclus 749\$ 999\$
Los Corales 849\$ 1199\$

Pour mai-juin. Dernière minute. Disponible en tout temps.
Pour toutes les destinations.
Prix et disponibilités sujets à changement

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - PRINTEMPS - ÉTÉ ET AUTOMNE 1998

TOULOUSE MAI VOL 1 ET 2 SEM 529\$ CANCUN MAI, TOUT INCLUS 789\$
FT-LAUDERDALE MAI, AVION 178\$ CUBA MAI, 2 SEM. TOUT INCLUS 868\$
PUERTO PLATA MAI, T. INCLUS 689\$ PTO. VALLARTA MAI, T. INCLUS 689\$
VANCOUVER JUIN, VOL SEUL 399\$ PARIS QUÉBEC, AOÛT, VOL SEUL 749\$
TOUR DE FRANCE JUILLET, SEPTEMBRE, CIRCUIT GUIDÉ, 14 JOURS, 18 REPAS 2075\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
Internet: www.infowin.com/servitours

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

SÉJOURS LINGUISTIQUES
APPRENEZ UNE LANGUE, VIVEZ UNE CULTURE

ANGLAIS À TORONTO
999\$

Inclus: 2 semaines de cours + hébergement + 28 repas

ACCESSIBLE À TOUS - AUTRES LANGUES ET DESTINATIONS
(USA, Guatemala, Vancouver, Honduras, Espagne, etc.)

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE
(418) 835-3336 1-800-463-2265 Paris de Québec

AGENCE DE VOYAGES CAA

en collaboration avec
le Salon des aînés vous invite à une présentation sur
LA CHINE ET SES SPLENDEURS ET LA CHINE DES CROISIÈRES ET DES EAUX
dans le cadre de deux voyages de groupe
qui auront lieu le 2 octobre 1998
présenté par M. André Guillemette (président du Salon des aînés)

LA PRÉSENTATION AURA LIEU LE 27 MAI
À 19h à l'Hôtel Germain des Prés

Pour réservation, contactez l'une des succursales
Charlesbourg 622-2527 Ste-Foy (Innovation) 657-7030
Québec 624-2424 Ste-Foy (de la Cité) 653-9200

vacances air transat FABRICANTS DE VACANCES

L'EUROPE EN AVION
Vols seulement
PARIS de Québec 629\$
7 juin au 22 juin

TOULOUSE 548\$
30 mai au 14 juin

NANTES 589\$
25 mai au 2 juin

LYON 799\$
3 juillet au 11 juillet

FRANCFORT 579\$
22 mai au 30 mai

BRUXELLES 599\$
28 mai au 19 juin

LONDRES 599\$
27 mai au 4 juin

NUITS GRATUITES À PARIS TOUTE L'ANNÉE!

Hôtel Innova ★
Entre le Quartier Latin, et de la Tour Eiffel 43\$
Petit déjeuner buffet inclus. par nuit/pers.
5ième nuit gratuite tout l'année!

Hôtel Antin Trinité ★
Près des grands magasins, de l'Opéra et du Louvre. 49\$
Petit déjeuner buffet inclus par nuit/pers.
5ième nuit gratuite du 14 juillet au 31 août

Hôtel Little Palace ★
À proximité de Notre-Dame. 74\$
Petit déjeuner buffet inclus, par nuit/pers.
4ième nuit gratuite du 14 juillet au 31 août

Toutes les promotions sont valables à l'achat d'un vol transatlantique de Vacances Air Transat. Tarif d'hôtel par nuit par personne en occupation double. Prix sujets à changement sans préavis. Quantités limitées. Conditions du Guide-achat Europe 1998-99 et de la Brochure Sud Est 98 de Vacances Air Transat applicables. Détenteurs de permis du Québec.

LE SUD CET ÉTÉ

GRATUITS pour votre ENFANT!
Vols-Hôtels-Repas
Ne payez que les taxes de transport, cartes ou visa pour votre enfant!
Dépêchez-vous, places limitées!

À PUERTO VALLARTA
1 SEMAINE EN TOUT INCLUS!

Royal Decameron 748\$
Départ 24 mai 2 sem 1078\$

Club Marival 828\$
Départ 31 mai 2 sem 1228\$

Club Embarcadero 838\$
Départ 31 mai 2 sem 1288\$

Hotel Las Palmas 979\$
(3 repas + boissons) Départs du 24 mai au 27 juin

Blue Bay Club 989\$
Départs du 24 mai au 27 juin

HÔTELS ET REPAS GRATUITS POUR VOTRE ENFANT DANS 7 AUTRES DESTINATIONS!

AGENCE DE VOYAGES CAA

Charlesbourg (418) 622-2527 Saint-Félicien (418) 679-8242
Chicoutimi (418) 545-4060 Sainte-Foy (Innovation) (418) 657-7030
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565 Sainte-Foy (De la Cité) (418) 653-9200
Québec (418) 624-8222 Sept-Îles (418) 968-1350

Un appel au secours digne de mobiliser l'UNESCO

L'Égypte aura besoin du monde entier pour sauver le vieux Caire islamique

LAURENCE CHABERT
Agence France Presse

■ LE CAIRE — Les amoureux du Caire islamique souhaitent une campagne internationale pour financer la restauration de la vieille ville fatimide, à l'image de la mobilisation de l'UNESCO pour les temples de Nubie.

« Pourquoi ne pas créer, comme pour la Nubie, une fondation qui rassemblerait les dons, l'aide internationale et le produit d'une taxe sur les visas? », suggère Salah Lamei, architecte spécialiste de la restauration de monuments islamiques qui a mené à bien nombre de travaux en Égypte ou dans d'autres pays arabes.

« Nous avons réussi à sauver Abou Simbel, et nous avons tellement besoin de moyens », rêve aussi, sous les voûtes austères de son bureau dans le palais Bektash, au cœur du Caire islamique, un responsable local des Antiquités, Midhat al-Nabbawi.

Les autorités semblent enfin décidées à agir pour sauver cette architecture unique, inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO à égalité avec Venise, mais soumise aux coups de boutoir du temps, de la pollution et de la négligence, sans parler des tremblements de terre et des complications administratives qui ont paralysé bien des initiatives.

ENVAHIE PAR LES DÉCHETS

Dans cette zone d'environ 3,87 km², aucun système de collecte d'ordures régulier n'existe, et les déchets solides représentent en moyenne un demi mètre cube par mètre carré.

Le président Hosni Moubarak a personnellement pris en main l'affaire en présidant, en mars, une série de réunions gouvernementales sur un projet de « réhabilitation du Caire historique », élaboré durant trois ans sous l'égide du Programme des Nations unies pour le développement (PNUD), grâce à un don italien d'un million \$.

Le projet de restauration des 11 « secteurs d'intervention » identifiés, susceptibles, « au moins partiellement, d'être financés de l'extérieur », se chiffre à 49,25 millions \$.

Mais ce montant sera largement dépassé avec les aménagements annexes nécessaires. Le gouverneur du Caire, Abdel Rehim Chehata, a évoqué le chiffre de 1,5 milliard de livres égyptiennes (440 millions \$ US) au total.

À lui seul, le percement d'un double tunnel, pour enterrer le trafic automobile qui vrombit actuellement au seuil de la célèbre mosquée d'Al Azhar, plus que millénaire, coûtera 120 millions \$ US, selon les autorités qui ont appelé « les hommes d'affaires » à la rescousse.

D'ici deux ans, ce projet devrait aider à rendre piétonnier le quartier autour du célèbre souk de Khan el-Khalili. Les touristes pourront ainsi mieux admirer la rue Mu'izz li din Allah, longue de 1,5 km et axe principal du Caire fondé en 969 par les Fatimides, qui compte une bonne trentaine des 313 monuments islamiques recensés.

Outre la restauration d'Al Azhar, qui s'achève cet été, plusieurs chantiers ponctuels sont actuellement financés par le Koweït, la France, l'Italie, les États-Unis ou l'Espagne. L'Allemagne a restauré entre 1975 et 1995 douze monuments.

Mais « ce sont des gouttes d'eau dans la mer », regrette l'architecte Naira Hampikian. Elle se félicite qu'enfin un projet global voit le jour et permette aux Égyptiens de s'impliquer réellement.

Le projet prévoit une « autorité » pour maîtriser l'imbricatio administrative. Le ministère de la Culture ne contrôle ainsi que 5% des monuments, le reste dépendant du ministère des Waqfs (Biens religieux).

Il faudra surtout associer les 310 000 habitants, dont la moitié vit sous le seuil de pauvreté selon le PNUD, pour qu'une partie d'entre eux accepte le relogement et le transfert d'activités artisanales polluantes. Les autorités promettent que le quartier ne sera pas vidé tout en annonçant la construction de milliers de logements à Manhiet Nasr, plus au nord.



Un groupe de visiteurs à la mosquée Mohamed Ali. Les autorités du Caire semblent enfin décidées à agir pour sauver l'architecture unique de la vieille ville.

Jean-Michel Cousteau appelle l'industrie touristique à plus de conscience environnementale

VANCOUVER (PC) — Les océans, les côtes et les habitats marins du monde entier sont menacés d'empoisonnement par des voyageurs ignorants et une industrie touristique insouciance, soutient l'océanographe Jean-Michel Cousteau.

« Le tourisme est la plus importante industrie qui puisse exister sur la surface de la planète (...) et l'impact des touristes est extrêmement nuisible », a indiqué samedi dernier, à Vancouver, le fils du célèbre explorateur des fonds marins Jacques-Yves Cousteau, décédé en juin 1997.

« La pollution et le développement des côtes détruisent à un rythme alarmant la diversité de la vie marine. Nous empoisonnons ce qui constitue le sang même de notre planète. »

M. Cousteau, âgé de 58 ans, était l'invité de la Fondation océans bleus, un organisme voué à la protection de l'environnement, notamment en faisant la promotion du tourisme responsable d'un point de vue environnemental. La fondation célébrait en fin de semaine l'Année internationale des océans, décrétée par les Nations unies.

ÉDUCER LES TOURISTES

Jean-Michel Cousteau souhaite que les touristes et l'industrie touristique acquièrent une

« conscience environnementale ». Et c'est à l'industrie de prendre des mesures pour protéger les forêts, les côtes et les espèces qui lui permettent de faire des affaires d'or.

« Il est très important d'éduquer les touristes, a-t-il dit. Les gens veulent savoir; si on leur offre une information juste, ils apprécieront davantage leur visite, et ils se comporteront convenablement. »

Selon M. Cousteau, les compagnies aériennes, les agences de voyage et les associations d'hôteliers doivent travailler ensemble pour produire un « manuel de bonne conduite » à l'intention des voyageurs.



Jean-Michel Cousteau

Retour à la mode des palaces flottants

Inauguration du « Deutschland », un paquebot de croisière cinq étoiles de 118 millions \$ US

KIEL (Allemagne) (AFP) — L'ancien président allemand Richard von Weizsäcker a inauguré lundi le paquebot de croisière cinq étoiles *Deutschland*, un grand hôtel flottant dans le style des années 1920.

Le *Deutschland*, long de 175 mètres, est tout velours et marbres et peut accueillir 600 passagers. Ce paquebot de luxe a été construit en 17 mois, pour l'armateur Peter Deilmann, pour un coût total de 118 millions \$ US. Le prix des cabines et des suites à bord varie entre 170 \$ et 560 \$ par jour.

Le bateau comprend entre autres trois restaurants, un centre sportif doté d'une piscine couverte, d'une piscine d'eau de mer et de trois bars, ainsi qu'un hôpital pourvu d'un espace réservé aux dialyses.

Le *Deutschland* voyagera en mer Baltique et en Méditerranée avant d'effectuer son premier tour du monde, en novembre.

VOYAGEZ EN GROUPE

TERRE-NEUVE, ST-PIERRE ET MIQUELON (en avion) 21 au 31 juillet	1919\$
TERRE-NEUVE, ST-PIERRE ET MIQUELON ET LES MARITIMES (en autocar) 19 juillet au 7 août	2249\$
LA CALIFORNIE 14 jours, 13 repas 28 août au 10 sept., 10 au 23 sept.	2699\$
LES MARITIMES ET LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE 18 au 30 juillet, 1er au 13 août, 13 août	1329\$
LES ÎLES-DE-LA-MADELEINE (7 jours - 19 repas) du 26 juin au 2 juillet	899\$
NEW YORK, WASHINGTON, PHILADELPHIE (6 jours) 7 au 12 juin	599\$
EXPOSITION PICASSO À OTTAWA (2 jours - 2 repas) 27, 28 juin, 4, 5 juillet (aller en autocar - retour en train)	249\$
CÔTE-NORD, MANIC II ET MANIC V (6 jours - 16 repas) 12 au 17 juillet - 9 au 14 août	699\$
NOUVEAU-BRUNSWICK & PONT DE LA CONFÉDÉRATION (5 jours - 13 repas) 9 au 13 août	585\$
NATASHQUAN, MINGAN, ANTICOSTI (8 jours - 20 repas) 18 au 25 juillet	1179\$
GASPÉSIE, ANTICOSTI, ÎLES MINGAN (7 jours - 19 repas) 9 au 15 juillet	995\$
LA GASPÉSIE (6 jours - 16 repas) 27 juillet au 1er août / 30 juillet au 4 août	695\$
LA BAIE JAMES et l'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE (7 jours - 20 repas) 2 au 8 août	899\$
GRAND TOUR D'EUROPE 19 jours, 26 repas 12 au 30 septembre, DÉPART GARANTI si dépôt comptant avant le 12 juin	2476\$
ANGLETERRE - ÉCOSSE - IRLANDE - PAYS DE GALLES 31 août au 15 sept., DÉPART GARANTI si payé par chèque et dépôt avant le 31 mai	2479\$
FRANCE - ITALIE - SUISSE 16 jours, 22 repas Du 18 sept. au 3 oct., DÉPART GARANTI si dépôt comptant avant le 18 juin	2579\$
EUROPE ROMANTIQUE 16 jours, 20 repas Belgique-Hollande-Allemagne-Autriche-Hongrie-République tchèque-Slovaquie Accompagné par Robert Vézina (DÉPART GARANTI) 10 au 25 sept., si payé par chèque et dépôt avant le 10 juin	2179\$
Présentation audiovisuelle au Collège Mérici Mercredi 20 mai à 19h30 Réservez au 525-4585	

VOYAGES SOLANGE GOULET

5577, Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
Charlesbourg Québec 681-1456
626-8966 1-800-463-6940 1-800-621-1456

FABULEUSE HISTOIRE ROYAUME 1 j, 27 juin, 4 juill., 25 juill.	99\$
CROISIÈRE 1000 ÎLES, MONTRÉAL & OTTAWA, CASINO 2 j, 4-25 juill.	155\$
MONTRÉAL - CASINO - CENTRE MOLSON - JARDIN BOTANIQUE 1 j, 27 juin, 4 juill.	59\$
PONT CONFÉDÉRATION & NOUVEAU BRUNSWICK, PAYS DE LA SAOUIÈNE 4 j, 11 juill.	489\$
PONT CONFÉDÉRATION, ÎLES-DE-LA-MADELEINE 7 j, 19 juill.	799\$
GASPÉSIE 6 j, 20 juill. et 17 août	589\$
SPECIAL SÉJOUR	
COSTA DEL SOL*** 3 sem., oct.	1269\$
COSTA DEL SOL*** 3 sem., oct.	1318\$
CÔTE D'AZUR*** 3 sem., oct.	1269\$
MAROC 8 j, 12 repas, 6 sept. au 18 oct.	1099\$

GRÈCE - ÎLES GRECQUES - CROISIÈRE 15 j, 3 au 17 oct.	2320\$
TURQUIE 15 j, oct., 23 repas	2499\$
GRAND TOUR D'ESPAGNE 15 j, sept.	2499\$
MAROC VILLES IMPÉRIALES & SÉJOUR AGADIR 12 j, 6 sept. au 18 oct.	1549\$
TUNISIE CIRCUIT & SÉJOUR 12 j, 27 sept., 11 oct.	1589\$
de Québec, FRANCE, ITALIE, SUISSE 16 j, 22 repas, 4-18 sept.	2599\$
de Québec, TOUR D'EUROPE CLASSIQUE 14 j, 12 juill. 2159\$ 13-20 sept.	2059\$
LE MEILLEUR DE L'ITALIE 16 j, 24 repas, 1, 8, 15 sept.	2299\$
VIETNAM, SINGAPOUR, BALI 17 j, 23 repas, 17 sept.	3489\$
PAYSAGES ALPINS ALLEMAGNE, SUISSE, AUTRICHE 16 j, 6 juill.	2449\$
3 août 2259\$ 7, 14 sept. 2359\$	
PANORAMA ANGLAIS 16 j, 20 repas, 5 août	2399\$
31 août, 9 sept. 2499\$ 23 sept. 2299\$	
LA RUSSIE AVEC CROISIÈRE 15 j, juin, juillet, août, septembre	3049\$

La CORSE

... visitez un parfum

• CIRCUIT 2365\$

départ le 21/09, 2 semaines, accompagnateur corse (vois, taxes, hôtels, 2 repas/jour, excursions)

Présentation le 23 mai à 18h00
Centre Montmartre Canadien
1669, chemin St-Louis, Sillery

Vos vacances en Corse... confiez-les à des Corses

KYRNEA VOYAGES
Tél.: 514 527 6663 - sans frais: 1 888 282 6773

VOYEZ EN PRIMEUR LE SPECTACLE «NOTRE-DAME DE PARIS»

avec VOYAGES RIVE-DROITE du 18 au 25 octobre 1998

Incluant: Billet de spectacle - avion - hôtel - transferts - tour de ville de Paris - 6 petits-déjeuners

1349\$ par personne, occupation double, taxes incluses

Réservez avant le 30 juin 1998 et recevez en prime le DC «Notre-Dame de Paris»

5245, boul. de la Rive-Sud, bureau 220, Lévis
Téléphone: (418) 838-8068
Télécopieur: (418) 838-8070

Une fenêtre ouverte sur le monde

APPRENDRE UNE LANGUE

Immersion totale

Voyages Universels

Permis du Québec

(514) 844-2831
1-800-361-5080

EUROPE 98

19 MAI 19h Circuit Angleterre-Ecosse-Irlande. Départ en groupe le 23 septembre.

20 MAI 17h Circuit en Europe de l'Est. Départ en groupe le 16 septembre.

25 MAI 19h Découverte de la Grèce. Départ en groupe le 1er septembre.

2 JUIN 19h Chine et Tibet. Unique et exclusif. Départ en groupe le 7 octobre.

Demandez nos brochures détaillées.

GROUPES ACCOMPAGNÉS

CROISIÈRE EN ALASKA 22 août 2625\$ Passage aérien, Jumeau, Skagway, Ketchikan, tous les repas, Vol à Québec, taxes, etc. Accompagné par Sylvie Henry	OTTAWA 2 jours 4, 11 juillet 199\$ Accompagné par Sylvie Henry	CHINE et TIBET 7 octobre, 19 jours 5749\$ Circuit exclusif en français, 46 repas. Accompagné par Sylvie Henry
--	---	--

SAINT-FOY 2066, chemin Ste-Foy 2214, 1^{er} Avenue 1221, Chaires-Aboué 857-6797
QUÉBEC 256-1111
CAP-ROUGE 877-8070

GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC.

174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9
Québec et les environs: (418) 525-4585
Composez sans frais: 1-800-463-1598
Détenant des permis du Québec

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Touristes en danger au Mexique

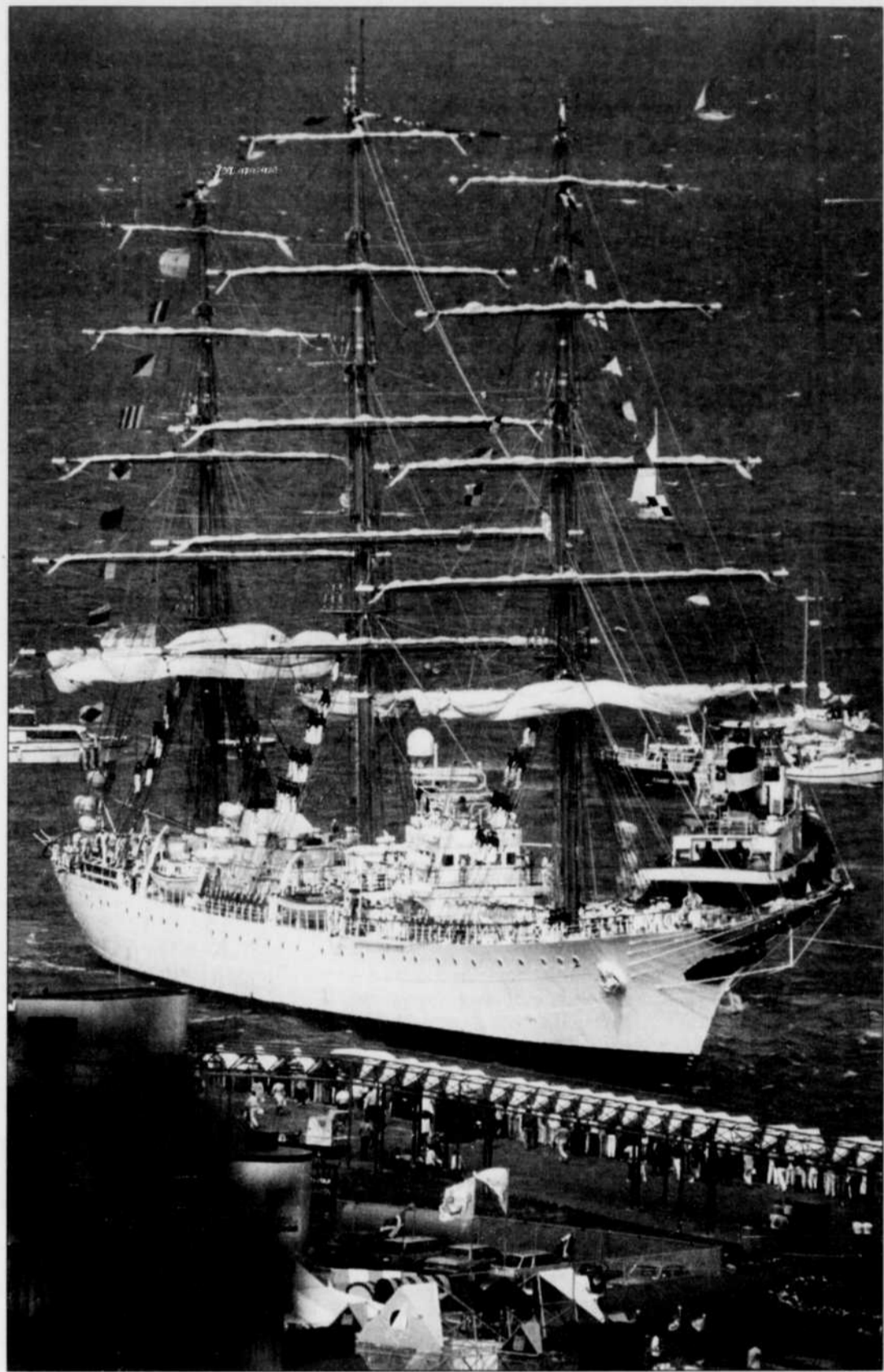
En réponse à la recrudescence des actes de violence dont se plaignent de plus en plus les touristes américains au Mexique, le gouvernement des États-Unis a décidé de hausser le ton. Dans un document destiné aux quelque 15 millions d'Américains qui visitent chaque année ce pays voisin, le département d'État affirme pour la première fois, selon le *New York Times*, que la criminalité a atteint des «niveaux critiques» à Mexico et que les femmes y sont souvent victimes d'agressions sexuelles perpétrées, «dans nombre de cas, par des policiers en uniforme qui attaquent et rançonnent leurs victimes en pleine nuit». Washington ne va pas jusqu'à demander aux Américains de ne plus se rendre au Mexique mais il les invite à faire preuve de prudence partout au pays. Depuis le 29 mars, date de l'agression mortelle dont fut victime un artiste du Vermont, un autre touriste américain et deux Allemands ont été la cible de malfaiteurs à Mexico. Tout comme l'a fait le Canada récemment, le département d'État conseille également à ses ressortissants de faire preuve d'une «extrême prudence» lorsqu'ils se rendent dans l'État mexicain de Chiapas, où les enlèvements d'étrangers semblent aussi devenir monnaie courante.



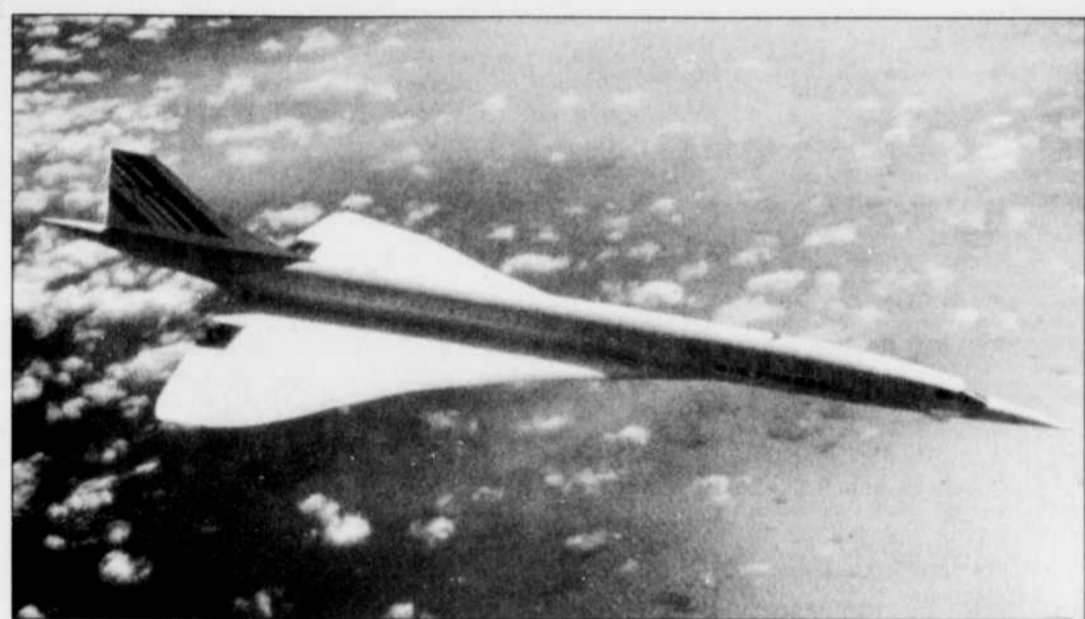
Thierno Diallo

Nouveau terminal à Kennedy

Le terminal numéro 1, le premier à être construit en 27 ans à l'aéroport international Kennedy de New York, ouvrira ses portes le 28 mai. Les quatre compagnies aériennes étrangères qui ont participé à l'édification de cet équipement de 434 millions \$ US, soit Air France, Japan Air Lines, Korean Air et Lufthansa, y accueilleront plusieurs autres transporteurs, dont Singapore Airlines et Air Afrique. Le nouveau terminal, construit sur le même endroit que l'ancien terminal d'Eastern Airlines, sera équipé de 92 comptoirs de service et d'enregistrement et l'espace réservé à la billetterie sera plus spacieux que ceux des autres terminaux, selon les autorités aéroportuaires. Enfin, chacun des ordinateurs de comptoir aura accès aux banques de données de tous les transporteurs du terminal, ce qui permettra au personnel de la billetterie d'accommoder la clientèle plus rapidement pendant les heures les plus achalandées. En plus des nombreux magasins hors taxes qui y seront aménagés, le terminal numéro un sera également le premier du genre aux États-Unis à se doter d'un système sophistiqué de détection d'explosifs capable de «voir» tout ce qui contiennent les bagages enregistrés.



LE SOLEIL, ARCHIVES



LE SOLEIL, ARCHIVES

Tours du monde en Concorde

Air France et British Airways se font généralement comme un devoir d'organiser des voyages au tour du monde en Concorde au moins deux fois par année. Cette année cependant, seul le transporteur français offre de tels services à l'automne. Intrap, une compagnie de St. Louis, prépare deux excursions autour du monde à bord du Concorde d'Air France et envisage trois autres pour l'année prochaine. Toutefois, ces voyages de 24 jours dans huit pays d'Europe, d'Asie et d'Afrique, avec comme points de départ New York, Dallas ou Los Angeles les 15 septembre et 9 octobre, sont tous vendus. Le prix du billet, tout compris, est de 55 800 \$ US en occupation dou-

ble. Si vous trouvez que c'est trop payer, remplacez donc le Concorde par un Lockheed L-1011 qui vous fera faire le même tour en autant de jours pour seulement... 37 000 \$ US, le départ devant avoir lieu à Indianapolis ou Las Vegas. Vous ne vous sentirez certainement pas coincé puisque ce type d'appareil est conçu pour transporter 362 passagers et que le vôtre aura été réaménagé pour en accommoder seulement 88. Malgré tout, je trouve personnellement que c'est encore pas mal cher et ce, même si les organisateurs promettent de traiter les participants aux petits oignons tout au long de ces 24 jours. Les intéressés peuvent cependant s'informer en téléphonant au (800) 825-2900.

Rassemblement de grands voiliers

Si vous vous remémorez encore avec un brin de nostalgie la beauté des grands voiliers qui ont sillonné les eaux du Saint-Laurent en 1984, vous aurez l'occasion de revivre l'événement du 3 au 5 juillet, à Savannah, en Géorgie, alors qu'au moins 11 bâtiments de ce type, dont le *Libertad*, le plus grand voilier de l'hémisphère occidental que l'on voit ici lors de son passage à Québec en 1984 précisément, prendront part au Festival des grands voiliers d'Amérique qui se tiendra juste avant le début de la course America's Sail 98 entre Savannah et Montauk (Long Island).

Parmi les voiliers attendus, mentionnons justement le *Libertad* qui représentera l'Argentine, les américains *Barba Negra*, *Eagle*, *Rose*, *Meka II* et *Norseman* ainsi que le vénézuélien *Simon Bolivar*. Ce dernier aura ainsi l'occasion de défendre le titre de champion qu'il détient depuis le lancement de la course America's Sail en 1995. Le public pourra les voir parader le 3 juillet et même monter à bord les 4 et 5. Plusieurs autres activités sont prévues à l'occasion de cette visite. Pour plus amples informations, faites le (800) 444-2427 ou visitez le site www.savevb.com.

Le supermarché de l'AUT (Logo) Tous les lundis LE SOLEIL

Côté jardin, côté marée, cet été, prenez le large!

HÔTEL VAL DES NEIGES ou HÔTEL CAP AUX PIERRES ou HÔTEL TADOUSSAC (Beaupré, Mont Ste-Anne) (Isle-aux-Coudres) (Tadoussac)

à partir de 69,50\$ par pers., occ. double avant le 30 juin 98

FORFAIT incluant: 1 souper, 1 coucher, 1 petit déjeuner

OPTION CROISIÈRES: - BALEINES - FJORD - CASINO

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Réservez maintenant au: AMÉLIE DUFOUR CROISIÈRES-HÔTELS-CRUISES DUFOUR 1 800 463-5250 poste 201

Coup d'oeil

Plongez dans un bon livre.

Pour recevoir votre pochette de planification de vacances 1998, le guide de vacances et plus de 100 \$ de bons-rabais, appelez Henri sans frais au 1 800 887-5453 ou visitez notre site Web à www.peiplay.com/henri.

1 800 887-L'ÎLE

Venez jouer dans notre île.

Vous avez tout à faire dans notre île que vous en oublierez votre propre façon de faire. Mais vous vous rappellerez comment jouer. Vivez jour dans notre île. Île-du-Prince-Édouard

Rappelez-vous vos plus belles vacances de jeunesse

C'est à leur tour maintenant!

Vos enfants se souviendront toute leur vie de leurs prochaines vacances. Le forfait "Splash-O-Soleil" comprend sept jours et six nuits à Virginia Beach, les billets d'entrée et le stationnement gratuit à Busch Gardens Williamsburg, au Water Country USA et au Virginia Marine Science Museum. Le forfait comprend également tous les petits déjeuners et le livret de coupons-rabais "La Virginie opère AU PAIR". Certains hôtels offrent en prime la 6e nuit gratuitement aux membres du CAA Québec. Pour plus de détails ou pour réserver dès maintenant votre forfait "Splash-O-Soleil", communiquez immédiatement avec le CAA Québec ou avec Voyages CAA Québec au 1 888 264 4399.

7 JOURS / 6 NUITS À PARTIR DE 395\$* PAR PERSONNE* pour les membres du CAA-Québec

Le Forfait Splash-O-Soleil

1 888 264-4399 www.caa-quebec.qc.ca

*Occupation double. Les prix sont sujets à changement et peuvent varier selon l'hôtel choisi, la disponibilité et la saison.

VIRGINIA IS FOR LOWER

VIRGINIA BEACH



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



FORFAITS CADEAUX

LA FORFAITERIE: La Boutique La Forfaiterie se spécialise dans la vente de forfait au détail. Située à Place Laurier, la boutique vous charmera avec ses 150 forfaits (resto-activités-hébergement) dans les plus belles auberges de la province. Les forfaits vous sont offerts dans une présentation des plus originales et s'offrent très bien en cadeau. La Forfaiterie, un endroit idéal pour magasiner vos forfaits (418) 651-8945.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE LA SOLAILLERIE: Auberge de charme à Saint-André-de-Kamouraska. Une maison historique, des chambres de rêve, une fine cuisine créative... tout pour vous laisser goûter. Découvrez nos nouvelles chambres grand confort. Forfait nuit, dîner, déjeuner ou chambre et déj. (418) 493-2914.

AUBERGE SUR MER: Un endroit à découvrir, situé à Notre-Dame-du-Portage, le long du Saint-Laurent. Assistez aux plus beaux couchers de soleil, décor magnifique, ambiance chaleureuse et excellente cuisine. Forfaits à partir de 69\$/pers. occ. double, 2 repas inclus, tx en sus. 1-800-622-0642.

HÔTEL RIMOUSKI: Lauréat régional du prix de la gastronomie, de l'accueil et du service à la clientèle. En bordure du fleuve St-Laurent, piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercices, massage, restaurant, etc. Divers forfaits: motoneige à partir de 34,95\$/p.p., occ. d., déj. inclus. Rés.: 1-800-463-0755.

DOMAINE NEIGETTE: Mont-Comi, St-Donat de Rimouski, ouvert à l'année. Magnifique maison de campagne ancestrale toute équipée. Idéal pour groupe et famille avec activités diverses à proximité. A louer jour/semaine de 4 à 20 personnes. (418) 739-4173.

DUVETNOR: Sur les îles du Pot à l'Eau-de-Vie, au large de Rivière-du-Loup, venez vivre la nuitée au phare: croisière, excursion commentée, observation des oiseaux marins et fine cuisine régionale. Louez un de nos chalets sur l'île-aux-Lièvres: modernes et isolés les uns des autres, entièrement équipés et situés au bord de la mer. Découvrez une immense île sauvage, 40 km de sentiers de randonnée, 5 km de plage, un kiosque d'interprétation. Observation des mammifères et des oiseaux marins. Société Duvetnor, tél.: (418) 867-1660, fax (418) 867-3639.

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE: Par la 289, venez découvrir le lac Polahégamook, avec son auberge de campagne qui vous offre une cuisine de terroir à vous faire rêver. Forfait P.E. + santé, chambres douillettes, vue panoramique. Disp.: hébergement familial, piscine, tennis, golf 9 trous, pédalos, canots. Rés. 1 (418) 859-2323.

KAMOURASKA FOIN DE MER: Nouvelle auberge confortable et sympathique située à quelques mètres du fleuve (non-fumeurs), ambiance calme et chaleureuse, chambres avec salle de bain privée, salon avec foyer, petit paradis. Prix basse saison, forfait disponible. Tranquillité, paix et confort assurés. Transport gratuit jusqu'à notre auberge pour groupe de 4 personnes (de Québec et environs). 1-418-492-7081.

CENTRE DE SANTÉ LA NATURE: Parc Mont-Comi, site enchanteur, intimité, confort, soins professionnels, massages, bain de boue, enveloppements, spa, sauna. Gîte classifié 5. N.F. Aussi chalets d'été à Cap-Pelé, Baie de Shédiac, N.B. A louer: 2 ou 3 ch., tout équipés, magnifique plage, mer d'eau chaude. Sem. ou plus. Tél.: (418) 739-3462, fax: (418) 739-4485.

LAC TÉMISCOUATA: Pittoresque villa quatre saisons avec vue magnifique sur lac, 28 miles de long. Équipement complet, foyer, plage privée, natation, pêche, à proximité de randonnées pédestres, équitation, vélos de montagne, golf, parcs de pêche et de chasse petits et gros gibiers. Guide disponible. Résidence 1 (418) 899-2240 ou (418) 899-9194.

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER: Vue imprenable sur le fleuve, située à Pointe-au-Pic, à 2 pas du Casino de Charlevoix. Le Petit Berger vous offre de magnifiques chambres et suites avec bain tourbillon et foyer. Forfait à partir de 38,50\$/pers., occ. double, déjeuner inclus. Réservation: 1-800-314-4428.

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: Baie-St-Paul, vous recherchez la tranquillité ou fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, magnifiques levers de soleil, chant des oiseaux. Auberges confortables, décor personnalisé, salle de bain privée, plusieurs avec bain-masseur. Tout ça à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, Jean-Claude et Daniel. A partir de 30\$/p.p. en occ. double, déjeuner inclus. (418) 435-3321, 1-888-463-6030.

AUBERGE LA CHATELAINE: Ancienne Villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à 2 pas du casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, s. de séjour avec 2 foyers, immense véranda. A partir de 59\$/2 personnes incl. déj.-buffet. Une auberge authentique et chaleureuse. 1-888-840-4064.

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★ superbe B&B Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic: DÉTENTE, REPOS. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. Prix abordables. Forfaits d'hiver: (418) 665-4377. www.citc.net/dona

AUBERGE LA MISCOUTINE: Petite auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Activités récréatives: motoneige, ski de fond et alpin et traîneau à chiens. A partir de 33\$/p.p. incluant petit-déjeuner. A Notre-Dame-des-Monts. Rés.: 1-888-801-0082. Spécial printemps: hébergement, petit-déj., souper 45\$/pers. + taxes et service.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Laisez-vous vous recevoir dans une ambiance invitante au calme et à la détente avec nos magnifiques foyers et notre cuisine laurée de nombreux prix. Forfait PAM à partir de 74\$/pers. Certificats-cadeaux disponibles. Rés.: 1-888-282-3743.

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée, au cœur de la région, l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix. Chambres et suite avec foyer ou balcon, studios-appartements... 10% accordé pour séjour de 3 nuits et plus réservé avant le 15 juin. Voisine du Domaine Forget. Nombreux forfaits. Certificat-cadeau. Inf. et rés.: 1-800-267-3594 (http://www.citc.net/sablons).

AUBERGE LA ROMANCE: Profitez de notre rabais présaison de 40% et +/nuitée pour 2 pers., déj. buffet incl. et ce, jusqu'au 20 juin 1998 (du dim. au vend., excep. fêtes). Chambres avec cachet unique: foyer et bain tourb. ou lit baldaquin ou vue sur le fleuve. Au centre des activités, 5 min de marche du Casino. 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. Tél.: 418-665-4865. www.quebecweb.com/laromance.

AUBERGE LES SOURCES: Nouvelle administration, près fleuve, près du casino, au centre des activités. Venez vous détendre. Bar et salon avec foyer, ambiance chaleureuse. Spécial printemps: chambre + déj. à partir de 30\$/pers. occ. double. Certificats-cadeaux disponibles. Tél.: (418) 665-6952, Pointe-au-Pic.

AUBERGE FLEURS DE LUNE: «Une auberge comme une fleur dans Charlevoix...» (Gilles Toupin, La Presse). L'Auberge Fleurs de Lune à Cap-à-l'Aigle vous attend avec ses charmes, son confort et sa beauté. Certificat-cadeau disponible. A partir de 35\$/p.p. occ. d., déj. incl. 1-888-665-1020.

AUBERGE LA GRANDE MAISON - BAIE-ST-PAUL: Disons que c'est pas croyable, c'est MAGIQUE! Sous le toit de l'élégante victorienne, centre/santé, fine cuisine. Nous bâtissons avec vous les forfaits: golf, baignoire, vélo et autres... 1-800-361-5575. Diane et Robert Fanny et Pierre.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Lauréate 1998 régionale et nationale des grands prix du tourisme québécois. Située au bord du fleuve, un accueil chaleureux, confort et intimité, table renommée vous attendent dans cette maison centenaire pour seulement 54,50\$/p.p. en occ. double incluant souper, coucher, déjeuner. 63, Principale, Pointe-au-Pic, Charlevoix. 1-888-MARMITE, http://www.microtec.net/~raymond.

AUBERGE LAROCHEVILLE: ★★★★★ Lauréat au Grand Prix du tourisme pour l'Accueil et le Service à la clientèle 1996. P.P. CASINO incluant 20\$ de jetons avec nuitée et copieux déjeuner. A partir de 42,50\$/p.p. en occ. double, 12 chambres chaleureuses dont 5 avec bain tourbillon. Une grande demeure victorienne où le tout vous reçoit. Forfaits: Romance, Lune de miel, Anniversaire avec une attention toute particulière de notre part. Au plaisir de vous y accueillir. Votre hôtesse, Réjeanne. Pointe-au-Pic, face au fleuve. (418) 665-4622, fax: 665-7833.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

LA LORRAINE: 2800 Vista Mar + Fort Lauderdale Beach. App. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 équipés, cuisine, piscine, spa, 3 minutes à pied de la mer. De 39\$/CAN et + par jour. Jusqu'à 15 déj. 98. 1-800-873-5369. http://www.lalorraineinc.com. E-Mail: info@lalorraineinc.com.

COVE MOTEL: A Daytona Beach, motel familial directement sur la plage. Propriétaire québécois, cuisinette, balcon privés, vue sur la mer, piscine chauffée. Forfaits golf. Prix à la journée, sem. et au mois. Réservation, informations: 1-800-828-3251, http://www.index411.com/cove/

MAINE

MOTEL KÉBEK 2: Directement sur la plage, porte-patio avec vue sur la mer, cuisinette équipée, télé couleur avec câble, B.B.Q. SPECIAL: 45\$ US par nuit avant le 20 juin et après le 7 septembre. SPECIAL: St-Jean-Baptiste: 20 au 27 juin, 3 nuits pour 175\$ US. SPECIAL: 27 juin au 11 juillet et du 22 au 30 août: 75\$ US par nuit. Prix de base 2 adultes, 2 enfants, minimum 3 nuits. Réservez à Québec au (418) 831-2623 ou à Old Orchard Beach au (207) 934-5347. Kébek 2, Brissan St., O.O.B., Maine 04064.

KÉBEK 3 MOTEL: Magnifique vue sur la mer, studios et suites directement sur la plage, cuisinette équipée incluant four micro-ondes et cafetière, télé-couleur/câble, téléphone, air climatisé, B.B.Q. 1er mai au 12 juin 45\$ US, 19 juin au 30 juin 70\$ US. Prix pour 2 personnes, minimum 3 nuits. Studios #53 au #60 et #63 au #70. 53, West Grand Ave., Old Orchard Beach, Maine, 04064. (207) 934-5253. Réservation 1-800-631-5253. www.kébek3motel.com

CHARLEVOIX (suite)

AUBERGE LE SUROUËT: Cinq chambres avec foyer, vue sur le fleuve, fine cuisine, P.A.M. à partir de 70\$/pers./jour en occupation double. 195 Village Les Éboulements (Québec) (418) 635-1401.

AUBERGE SUR LA CÔTE: *Spécial printemps*: la deuxième nuit gratuite en forfait PAM (repas et chambre), 15 avril ou 15 juin. Intime et chaleureuse, vue sur le fleuve, souper à la chandelle, 5 services. Location de chalets, 2 à 8 personnes. Chemin des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972.

CHALETs DU GÉNÉVRIER: «Eti super», 25 chalets 4 saisons de 2 à 8 personnes, 2 ch. fermées ou non ou 3 ch. fermées, cuisine tout équipée, TV couleur et foyer. Prix à partir de 55\$/jour en sem. pour 4 pers. Activités familiales avec moniteurs sur place, mini-golf, pédalo, films etc. A proximité: croisières aux baies et Hautes-Gorges, Économusée du fromage, golf (18 trous), cyclo-tours et casino. 1175, boul. Mgr-de-Laval, Baie-St-Paul GOA 1B0, tél. (418) 435-6520.

CHALET - BAIE-SAINT-PAUL: Chalet neuf en montagne, site privé, endroit agréable et paisible, de 2 à 6 personnes, tout équipé, avec foyer. A louer semaine ou fin de semaine. Pour réservation: (418) 435-4559 ou (418) 665-8347.

MANOIR DE CHARLEVOIX: A La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, golf, cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles: 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413, 1-800-363-4413.

LA MAISON DES BERGES: Maison centenaire rénovée avec goût en 1996, directement face au fleuve, au cœur de Pointe-au-Pic, 1 km du casino. Ch. insonorisées avec s. de bains privés, copieux p. déjeuner, 45\$/2 pers. Moins chers et fiers de l'être. 87 rue Principale (418) 665-2742.

LA MAISON FRIZZI: Maison autrichienne surplombant les nuances du fleuve, à deux minutes du casino. Chambres douillettes, déjeuners savoureux. Nombreux forfaits disponibles. A partir de 50\$/2 pers. Rés.: 8, Côteau-sur-Mer, Pointe-au-Pic, 665-4668.

LE PETIT MANOIR DU CASINO: 1. SPECIAL CASINO: 399,99\$/2 pers. (sem.) 439,99\$/2 pers. (f. sem.) incluant 150\$ en jetons casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 déj., 1 bte. de vin et carte d'accès privilégié au casino. 2. FORFAIT FRILEUX D'AVRIL-MAI: 269,99\$/2 pers. (sem.) incl. 2 soupers, 2 nuitées, 2 déj. et 50\$ en jetons casino ds ch. de luxe côté fleuve avec foyer et bain tourbillon. 3 ch. à partir de 49,99\$/2 pers. (sem.) et 59,99\$/2 pers. (f. sem.). Piscine intérieure, voisin du Casino. RÉSERVATION: 1-800-618-2112.

L'EAU BERGE: À Pointe-au-Pic, une maison ancestrale, face au fleuve. Venez goûter à cette douce ambiance au charme du passé, à partir de 32,50\$/p.p. en occ. double, incluant copieux déjeuner. A 3 minutes du casino et autres activités. Tél.: (418) 665-3003.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-8868.

MANOIR RICHELIEU: DESTINATION PAR EXCELLENCE! Notre golf est maintenant ouvert, forfait disponible. Appartements-condo 2 chambres, idéal en groupe ou en famille! Pensez à vos vacances d'été. Des forfaits pour tous les goûts: baignoire, nature, santé, romantique avec animation sur place, camp de jour (4 à 12 ans), piscine int./ext., centre de santé, sauna, Club O' gym et plus. Un certificat-cadeau, la solution magique. 1-888-608-0111.

CHAUDIÈRE-APPALACHES / RIVE SUD DE QUÉBEC

AUBERGE DU FAUBOURG: Saint-Jean-Port-Joli, vue magnifique et accès au fleuve, cuisine renommée, ambiance chaleureuse, 75 chambres spacieuses et confortables, piscine ext. chauffée, bar-terrace, boutique, vélo. A partir du 23 mai, «Massothérapie». Brunch le dimanche. Forfait incl. souper, chambre, déj.: 62\$/p.p. occ. double. Forfaits golf et théâtre disponibles. A 50 minutes de Québec (rive sud), sortie 414 autoroute 20. Tél.: 1 800 463-7045. Internet: www.quebecweb.com/faubourg

AUBERGE DES GLACIS Un relais gourmand et chaleureux en pleine nature, pour la détente et la gastronomie. Nombreuses activités, forfaits d'été, golf, romantique, aventure douce, Grosse-Île, Rancière jusqu'en Gaspésie. A partir de 82\$/pers. Réservations: 1-877-245-2247 (sans frais).

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

À L'O'BERGE DU VILLAGE: Magog, condo 1 et 2 ch., foyer, cuisinette, vue sur lac et montagne, piscines int. et ext., sauna, tourbillon, 7 nuits à partir de 450\$/2 pers., 525\$/4 pers. (819) 868-1252, 1 888 326-1252.

AUBERGE DU PARC ORFORD: Dans le parc du Mont Orford, 55 unités - chambre: 50\$, ch. + déj., souper + service: 50\$/p.p. occ. double. Fête des Vins, déjeuner-brunch 13,95\$. Réservation: 1-800-567-3475. (819) 843-8887.

AUBERGE SANTÉ DU LAC BROME: Jeune intégral, cure jus, alimentation vivante, massage, réflexologie, irrigations col., cours cuisine végétarienne, repos, abandon cigarette, perte de poids, désintoxication, conférences. 20 ans d'expérience. Drs Yves et Lucile Graveline, (514) 245-1567 - Gravelin@total.net

AU 3 LUCARNES: Forfait couleurs. Forfait théâtre: «Ca donne des ailes» avec Normand Chouinard et Marcel Laboué, disponible jusqu'au 20 sept., à partir de 99\$/p.p. /j. Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées, salle de bain privée, tourbillon, balcon, suite avec foyer. Salles à manger intimes, le tout décoré d'antiquités. Forfait 1 j à partir de 75\$/pers., 2 j à partir de 65\$/pers./jour, se journée et + à partir de 55\$/pers./j incluant coucher, déj., souper 6 serv., fine cuisine. Sentiers pédestres, vélo, visite site historique. Visa, MC. (819) 826-2971.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé.

Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous.

Pour plus d'information: 1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM: Prenez donc ça Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'évalent et un sentiment de bien-être vous envahit... Massages, massages sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, bain flottant, balnéothérapie, piscine, etc. A dix minutes du Vieux-Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Québec: 1-800-463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée du Québec à St-Germain de Beauce ou Georgesville: 1-800-463-3003. En Charlevoix et ses paysages majestueux ou légendaire Manoir Richelieu: 1-800-699-RELAX. Une excellente idée cadeau!

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MÂTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée laurée du prix de la gastronomie 1993-95-96-97. Chambres amoureusement décorées dont certaines avec lit à baldaquin, foyer, sauna ou baignoire à chémons. Pour se ravigorer: piscine intérieure, sauna et mini-spa. A proximité: ski, traîneau à chiens, motoneige, casino. 1-800-387-4431.

ESTRIE

AUBERGE HATLEY: Au cœur des Cantons de l'Est, un relais pour les gourmets-gourmands; l'une des grandes caves à vin du Québec. Plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et/ou bain tourbillon. Piscine extérieure chauffée, plusieurs golfes et pistes cyclables à proximité. Forfaits incluant souper, petit-déjeuner et service à partir de 122,50\$/pers./occ. double/soir. Rés.: 819-842-2451.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: Une hostellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire l'auréat national "Maitre de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

CANTONS DE L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

CHÂTEAU BROMONT: Débutez votre saison de golf 66 cette année à Bromont. Les verts du Royal Bromont (nouveaux trous), spa de grand confort vous enchantera avec sa fine cuisine régionale, sa terrasse panoramique, son centre de santé SpaConcept. Nombreux forfaits repas ou activités disponibles. 1-800-304-3433. www.chateau.bromont.qc.ca

RÉCRÉOVAC - AUBERGE ESTRIMONT: Planifiez votre hiver! Au cœur de la station touristique Magog-Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 chambres, tout équipés, avec accès aux activités de l'Auberge. A partir de 80\$/nuit. 1-800-567-7320.

SPA CONCEPT BROMONT: Château Bromont, situé en montagne, vous offre ses forfaits santé de 1/2 journée à 5 jours avec ou sans hébergement. Massothérapie, soins esthétiques, exfoliation, enveloppement d'algues, boue et argile, bains thermomasseurs, matelas japonais, etc. A partir de seulement 99\$. 1-800-567-7727, 1-514-534-2717.

CLUB AZUR, Village Condolots: Au cœur de l'environnement MAGOG-ORFORD. Condos 1, 2, 3 ch., salon-foyer, cuisine tout équipée, gymnase, sauna, piscine intérieure, tennis, piscine ext., accès-piste, piste cyclable, etc. Regroupez-y vos parents, vos enfants, vos amis. Pensez à vos vacances de cet été... c'est le temps! 1-800-823-6681. «Les condolots abordables». Autoroute 10, sortie 115 S. MAGOG, Québec.

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD: Pour Jardins des Sables, Condominiums Estrimont, interval et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas de 1, 2, 3, 4, 5 chambres, tout équipés. Réservation: 819-843-0291.

RÉSERVATIONS CANTONS-DE-L'EST: Notre centrale de réservations offre différents services et types d'hébergement et vous invite à venir profiter de l'été dans notre magnifique région. Hôtels, auberges, gîtes du passant, condos ou chalets: tous sont à votre disposition, en montagne ou près d'un lac. Informez-vous sur nos différents services et forfaits: familial avec animation, golf, massothérapie, visite des vignobles, mariage, banquets, réunion et bien d'autres. (Un seul appel suffit pour organiser vos vacances, vos réceptions spéciales ou vos réunions d'affaires). Pour réservations: 1-514-538-0007.

CENTRE SANTÉ LE HAVRE DE PAIX: Vous aimez l'hébergement en pleine nature pour: jeune intégral, cure spéciale de fruits, combinaisons alimentaires, alimentation vivante (germination), massages, balnéothérapie et autres traitements. Thérèse Thibault prop., Valcourt (Estrie) 514-532-4998.

GASPÉSIE

MÉTIS-SUR-MER: Grandes Maisons d'été de Métis-sur-Mer. Offrez-vous le charme de ce magnifique village pittoresque en séjourant dans l'une de nos grandes maisons ancestrales de Métis-sur-Mer. 1-800-463-7468.

AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER: A 10 km des Jardins de Métis, 14 motels rénovés, face à la mer. Gagnant du Grand Prix de la gastronomie de la Gaspésie. Forfaits disponibles. Rés.: 418-936-3855, télécopieur: 418-936-3112.

CHAÎNE HÔTELIÈRE GASPÉSIENNE RIÔTEL: Forfait gaspésien ou forfait gaspésien chambre avec trésors, incluant hébergement autour de la Gaspésie, repas et activités à partir de 55,50\$, plans spéciaux pour les familles: 1-800-463-7468.

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: De Carleton-sur-Mer, là où l'accueil, la gastronomie, le confort et un excellent rapport qualité-prix sont légendaires. Située sur la plage de la Baie-des-Chaleurs, c'est l'endroit idéal pour les vacances familiales, les réunions d'affaires, les voyageurs, les motoneigeistes... Demandez la brochure des forfaits toutes saisons (HOMARD NOUVEAU, Détente, Liberté, Golf, Gastronomie, Couleurs, Vacances, Rajeunissement, Noël en Acadie). A 2 pas de VIA Rail. Réservations: 1 800 463-9099.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES: Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. Cuisine authentique et savoureuse, chambres douillettes avec vue sur le fleuve (plusieurs avec salon, foyer et bain tourbillon) et un panorama d'une exceptionnelle beauté. Forfaits à partir de 52,50\$/pers. avec déjeuner ou 87,50\$/pers. incluant notre souper gourmand et le déjeuner. Demandez notre dépliant et nos forfaits d'été au 1-800-386-3731.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Île-aux-Coudres, 90 chambres dans un site de rêve, au bord du Saint-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Demandez l'un de nos forfaits à partir de 65\$ (taxes en sus) par pers./jour, 2 repas inclus. NOUVEAU RELAIS SANTÉ. Tél. sans frais: 1-800-463-6855. www.quebecweb.com/rochepleureuse

CHAUDIÈRE-APPALACHES / RIVE SUD DE QUÉBEC

MANOIR DES ÉRABLES: La belle saison arrive, informez-vous de nos forfaits été (croisière, golf, vélo et bien d'autres encore). En mai, forfait détente à partir de 79\$/pers./en occ. double. Lauréat du Prix de la gastronomie 1998. A seulement 35 minutes de Québec. 220, boul. Taché Est, Montmagny 1-800-563-0200, (418) 248-0100.

QUÉBEC

MANOIR DU LAC DELAGE: Un site enchanteur pour un forfait golf mémorable. Comprend: le souper, le coucher, le déjeuner, un parcours de 18 trous, les activités plein air du Manoir, les frais de service, 112\$/par pers., occ. double. A seulement 20 minutes de Québec et 5 minutes de Stoneham. 1 800 463-2841.

COEUR DE QUÉBEC

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table réputée, accueil chaleureux. Forfait 2 nuits/3 jours incluant 1 souper et 2 petits-déjeuners, service compris, à partir de 134\$/p.p. occ. double. Forfait théâtre, golf, croisière, massage, etc. A proximité de la Cité de l'Énergie. Rés.: 1 888 377-5971.

AUBERGE GODEFROY: A dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat régional de l'accueil et du service à la clientèle en 1996 et lauréat régional de la gastronomie en 1995. Divers forfaits pour votre plaisir: golf (formule multiterrains), santé, détente. Centre de santé, pisc. int., bain tourb., bicyclette, sentiers de marche. (819) 233-2200 ou 1-800-361-1620.

ESTRIE

AUBERGE LAKEVIEW-KNOWLTON (LAC BROME): Avec l'arrivée précoce de l'été, les oiseaux font leurs nids, les fleurs et les feuilles bourgeonnent. Offrez-vous une balade en auto et respirez l'air frais de la campagne. Venez déguster notre fameux brunch du dimanche ou passer la fin de semaine ou les vacances dans une historique auberge victorienne, construite en 1874, laurée de nombreux prix et remplie d'antiquités. Vingt-huit (28) chambres et studios avec bain tourbillon et balcon. Forfaits 88\$ à partir de 44\$/semaine et 67,50\$/fins de semaine, p.p. par nuit, occ. d., ou luxueux forfait VICTORIEN à partir de 95,75\$. Forfaits golf aussi. Pour informations: (514) 243-6183. Réservations: 1-800-661-6183. Autoroute 10 Est, sortie 90. Suivez les affiches jusqu'à l'Auberge Lakeview. A 1 heure de Montréal. www.tele-page.com/lakeview e-mail: lakeview@tele-page.com

LAURENTIDES

HÔTEL L'ESTÉREL: Domaine de 2000 hectares, vous convie aux plaisirs de l'été. Terrain de golf privé 18 trous, tennis, Club nautique complet et plage privée. Hôtel 4 étoiles doté de 135 chambres climatisées vous offre une salle à manger réputée et toute une gamme d'activités sportives et récréatives disponibles sur le site. Le service courtais et l'ambiance chaleureuse en font le centre de villégiature idéal. Signalez le 1-888-ESTÉREL. Montréal: 866-8224. Fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE - **** Au cœur des Laurentides, 1 h de Montréal, piscine extérieure chauffée avec tourbillon, directement sur la piste cyclable, chambres charmantes, cuisine sinée, cave à vin. FORFAITS: golf, théâtre, romantique, vélo, concert, évasion - 1244, chemin La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0 - Tél.: 800-567-6635. INTERNET: http://www.sapiniere.com - EMAIL: sapiniere@polyinter.com

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.
SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.
Annonce incomplète? DÉS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précisée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Un économusée du tissage aux Ateliers Plein Soleil

Les responsables entretiennent un projet d'école

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

MONT-JOLI — La région du Bas-Saint-Laurent compte, depuis la semaine dernière, un deuxième économusée après la Maison de la Prune de Saint-André-de-Kamouraska.

Les astres, sinon les chiffres, sont favorables à cette entreprise régionale. L'économusée du tissage des Ateliers Plein Soleil à Mont-Joli a vu officiellement le jour lors du 25^e anniversaire de fondation du groupe, devenant le 25^e joyau du réseau québécois présent également dans les provinces maritimes.

Situé dans de nouveaux locaux aux Promenades Plein Soleil en cœur du plein centre-ville, l'économusée du tissage et la boutique respirent la lumière et la créativité. De nombreux tableaux explicatifs et la présence de métiers à tisser activés par des artisanes font de cet endroit, un point d'arrêt touristique qui vous fera renouer avec les arts traditionnels et la beauté inégalée du travail d'artisanat.

C'est aussi une récompense pour la fondatrice des ateliers, madame Thérèse Beaulieu-Roy, qui en a profité pour lancer l'idée d'un projet d'école de tissage à Mont-Joli.

« Notre travail artisanal, c'est la transmission du savoir entre mère et fille et entre les générations. Il va bien falloir que ça change un jour. Toutes les entreprises qui existent depuis longtemps ont connu plusieurs virages. Non seulement, c'est souhaitable mais c'est nécessaire. C'est une entreprise qui grandit en mettant à profit les atouts humains, la créativité, la débrouillardise, la patience. La différence, c'est ce qu'on ajoute dans la chaîne humaine », a exprimé philosophiquement M^{me} Beaulieu-Roy.

LE VENT DANS LES VOILES

Les économusées au Québec et dans l'Est du Canada ont le vent dans les voiles. D'ici 18 mois, 12 nouveaux éléments verront le jour à Montréal, notamment parmi les communautés ethniques, et dans les provinces maritimes. « Un patrimoine qui gagne sa vie » selon l'expression utilisée par les promoteurs de ces entreprises qui sont à la fois commerce, centre éducatif avec des ateliers ouverts au public, musée du savoir-faire traditionnel mais en fonction de besoins contemporains.



La députée Danielle Doyer, le ministre Matthias Rioux, M^{me} Thérèse Beaulieu-Roy, M. Cyril Simard et le couturier Michel Robichaud



Manika Gaudet et Cathy Olivier, premier et deuxième prix du concours de design de mode de l'École de mode du campus Notre-Dame-de-Foy.

Plus de 600 000 personnes se sont retrouvées l'année dernière dans le réseau des économusées. « On met en valeur et on adapte le savoir-faire traditionnel au monde contemporain. À Mont-Joli, il y a de l'avenir parce qu'on développe avec des jeunes en leur expliquant comment la qualité est une valeur de plus pour l'exportation de produits », a expliqué Cyril Simard.

En moyenne l'an passé, l'augmentation des ventes dans un nouveau économusée a été de 86%. « Il n'y a pas de coût d'entrée, ni pour l'État pour maintenir ces musées qui s'autofinancent par la vente de produits. Les gens aiment les économusées parce qu'ils apprennent

de quoi les matériaux sont faits. C'est une école d'apprentissage pour le public. » L'économusée du tissage de Mont-Joli collabore aussi avec l'école de mode du campus Notre-Dame-de-Foy, le couturier Michel Robichaud et la Fondation internationale pour le développement d'une collection de vêtements en laine fabriqués à Mont-Joli à partir de laine traditionnelle.

La récipiendaire du premier prix du concours de design de mode, Manika Gaudet, fera un stage d'une semaine aux Ateliers Plein-Soleil inspirés par un père Oblat au début des années 1970 dans la vague du mouvement Dignité, André Boutin.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

GASPÉSIE (suite)

HÔTEL MOTEL BELLE PLAGE À MATANE:
Vue superbe sur la mer, directement sur la plage, 60 chambres au coquet typique et chaleureux. Certaines avec balcon, salle à manger avec vue unique sur la mer. Spécialités: fruits de mer et saumon fumé. Tarifs chambres: 455 à 90\$. Nombreux forfaits disponibles (129\$ à 184\$ occ. double). Près du traversier. Inf.: (418) 562-2323. Rés.: 1-888-244-2323.

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL LES VOITURES D'EAU:
Pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Situé en bordure du fleuve, une gamme d'activités, de loisirs, piscine eau salée, excellente cuisine. À partir de 65\$/p.p./jour, 2 repas inclus. Rés.: 1 800 463-2118.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE:
Déjà un an! Spécial 1er anniversaire: rabais de 30\$ par couple par jour sur nbs forfaits hébergement, du dimanche au vendredi jusqu'au 29 mai 98. 1-888-511-2248 ou (418) 828-2248 ou www.oricom.ca/aubergelagoeliche

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

AUBERGE CHAUMONOT:

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de l'île d'Orléans. Forfait printanier: souper, coucher et petit déjeuner 64,50\$/p.p./occ. dble (418) 829-2735.

LAURENTIDES

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:

Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs
Ste-Adèle: tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée, suites romantiques, bains turbillon, foyers, vue sur la montagne. Piscine chauffée int. et ext. 90', tourbillon géant, sauna. Près de la piste cyclable, tennis, badminton, golf. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants/de boue/d'huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, darlotage, anticellulite. À partir de 395 \$ p.p. occ. d. déjeuner complet, ou 57,50\$ déj. et souper. Fine cuisine française et italienne (chef réputé: Pierre-Alain Reynard). 1-800-363-2483, www.spaexcelsior.com.

MANOIR ST-SAUVEUR:

Hôtel 4 étoiles, situé au cœur du Village de St-Sauveur, 220 chambres ou condos luxueux. Centre sportif, piscine intérieure, squash, massage, à partir de 44,50\$/pers. occ. double. Enfants 0-18 ans partageant la chambre des parents, sans frais. Plan familial pour repas. 10% de rabais sur la chambre, sur présentation de cette annonce. Tél.: 1 800 361-0505 ou (514) 227-1811.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE/FINE CUISINE DU MARCHÉ:

Idéal pour réceptions, mariages, week-end de repos. Forfaits gastronomiques 2 jours de 120\$ à 175\$ par pers. Table gastronomique cinq services à partir de 36,50\$. Réservations: 1-800-787-7172 ou (819) 326-7673. Internet: www.polyinter.com/sauvagine

AUBERGE LA CARAVELLE:

Le retour aux vraies valeurs. Venez vous faire apprécier chez nous: super forfait romantique: 1 nuit, 1 déjeuner brunch + un souper gastronomique, à partir de 65\$ p.p., occ. double. Aussi chambre avec bain thérapeutique et suite romantique avec foyer. Spécial du printemps, 2e journée à 1/2 prix pour le coucher. 1-800-661-4272.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS:

Située à la campagne, dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Forfait gâterie à 139\$ pour 2 pers. incluant: souper gastronomique, vin mousseux, coucher et petit déj. Forfait détente à 154\$/pers. en occ. double incluant: sauna, massage, enveloppement d'algues, bain thérapeutique, relaxation, 3 repas, 2 pauses santé et un coucher. Forfait fin de semaine à 196\$ pour 2 pers. incluant: 1 souper, 2 petits déj. Aussi forfaits ski fond et ski alpin. À 90 minutes de Québec. Rés.: 1-800-538-9340, télécopieur: 819-538-1884. Adresse: 4291-50e Avenue, Grand-Mère G9T 1A6.

MONTREAL

HÔTEL LORD BERRI:

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UGAM et de la rue St-Denis. FORFAIT une nuit 159\$ repas inclus, pour 2 personnes. FORFAIT deux nuits 279\$ repas inclus, pour 2 personnes. FORFAIT amoureux 2 nuits à 299\$, 1 nuit à 159\$. Chambre seulement à partir de 79\$ (été). 1-888-363-0363.

MONTREAL (suite)

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:
Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec vous. À partir de 62,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:

Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. À 15 minutes du casino. À partir de 48\$ + taxes sur présentation de cette annonce plus taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

HÔTEL DU FORT:

Une perle à découvrir. Situé au centre-ville de Montréal, 127 chambres spacieuses, aménagées avec goût et offrant la commodité d'un coin-cuisine. Forfaits disponibles. 1-800-565-6333. Réservez dès aujourd'hui!

MONT-SAINTE-ANNE

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:

Pour un dépaysement garanti, nous vous offrons nos maisons ancestrales ou récentes. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50). Saunas, bains turbillon doubles et foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de familles, des groupes d'amis, des réunions de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne, etc. Camp d'été de jour gratuit pour enfants. CAA/AAA. Gilles Ethier (418) 650-2030 ou 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur Internet: www.chalets-village.qc.ca

DIRECTION MONT-SAINTE-ANNE:

Au pied des pistes ou à proximité, spacieux condominiums tout équipés (piscine, sauna, centre de conditionnement, vélo de montagne). Prix pour tous les budgets. Rés.: (418) 822-0299 / (418) 824-5210.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:

Domaine Val-des-Neiges, Mont-Sainte-Anne, Québec. Tarif à partir de 35\$ par personne, occ. double, du 1er avril au 21 décembre 1998. Forfaits golf, détente de parents et visite de la Côte-de-Beaupré. Piscine intérieure, 2 courts de tennis, terrain de jeux. À proximité: 2 golf 18 trous, équitation, vélo, sentiers pédestres, parapente. INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS: 1-800-463-2625, 418-827-5721.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Forfait «Fleuve et Dentelles» dans un décor victorien à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bains privée et déjeuner. 119\$/2 personnes (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040.

AUBERGE LA CAMARINE:

Charmante auberge sur la Côte de Beauport, à proximité du Mont-St-Anne. 31 chambres tout confort. Cuisine exceptionnelle. Forfaits golf, romance et gastronomie disponibles. Chambres à partir de 44,50\$/pers., occ. double. Tél.: (418) 827-5703, 1 800 567-3939. www.camarine.com

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:

Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec. Majestueuse maison de chambres avec salle de bains privée. Spécialités: fine cuisine régionale. Nouveau: massage sophistique. 128, chemin du Roy, Deschambault. Réservations: (418) 286-3386. Autoroute 40, sortie 257.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES • EXHIBITIONS • MUSÉES • GALERIES D'ART • ZOOS • PARCS et JARDINS

CHARLEVOIX

GALERIE D'ART P'TIT BONHEUR:

Nous avons réuni pour vous dans nos 15 salons, les oeuvres de plus de 40 artistes dont Roger Alexandre, Basque, S. Brunoni, Horace Champagne, Rémi Clark, L. Del Signore, J. Fugère, Vladimir Horik, Normand Hudon, Tex Lecor, M. Leroux, P. Paquin, F. Pascals, D. Plante, J. Poirier, G. Reby, St-Gilles, G. Saucier, R. Savoie, M. Tailleux, Claude Théberge, Louis Tremblay et plusieurs autres. Profitez d'un séjour dans Charlevoix pour venir nous visiter au 1260, boul. de Comporté à Pointe-au-Pic. 418-665-2060.

RÉMI CLARK:

Exposition de + de 40 tableaux dont 15 originaux grand format qui feront partie d'une brochure à paraître prochainement. Venez choisir la vôtre. Galerie d'art Au Petit Bonheur, 1260, boul. de Comporté, Pointe-au-Pic (418) 665-2060.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS (suite)

AUBERGE LES 4 TEMPS:
Sur la rive du lac Beauport, forfait santé remise en forme: 5 jours, à partir de 99\$. Piscine int. et sauna, chambres avec foyer et/ou bain turbillon, fugue en duo. Massothérapie, enveloppement d'algues, esthétique. 418-849-4486.

HÔTEL MORRIS - STONEHAM:

À 2 min. des pistes, hôtel tout confort et services. Centre de thalassothérapie et restaurant. Tarifs réduits et spéciaux. Pour inf. et rés. 1-888-427-5414, (418) 848-2216.

SAGUENAY / LAC-SAINTE-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style auberge avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES:

Située en plein cœur du Vieux-Québec, face au Château Frontenac et le restaurant Au Café Suisse vous offrent un «Forfait pour 2 personnes», 2 nuits, 4 déj. cont., 1 cocktail de bienvenue, 2 soupers ou Café Suisse, 2 billets d'entrée à Québec Expérience, 105,30\$/personne, toutes taxes et service inclus. 24, rue Ste-Anne. (418) 694-1320, 1-888-694-1320.

Forfaits aventure

EUROPE

VÉLO EUROPE:
FORFAITS GROUPES ALSACE 24 août au 8 sept. • PROVENCE 31 août au 15 sept. • Transport de bagages • Plan repas • FORFAITS INDIVIDUELS: France (Loire, Provence et Bourgogne, en tout temps) VÉLO-PÉNICHE en HOLLANDE. Brochures et inf.: SPORTSMANIA 430-0187 ou 1-800-363-8182.

CÔTE-NORD

TOUTES ÎLES, en collaboration avec Région-Air, Harrington Harbour et Lourdes-de-Blanc-Sablon. Venez découvrir les particularités et l'authenticité d'un pays du bout de la route, la chaleur des insulaires et la cuisine typique vous séduiront. Cinq nuits/6 jours 876\$/pers. Le transport aérien avec Région-Air inc. de Natashquan vers la B.C.N. (A/R), le transport maritime avec Le Relais Nordik, l'hébergement, tous les repas, guide sur tous les trajets, visite du Labrador, des villages de la B.C.N., observation des mammifères marins, excursion de pêche en mer, etc. Programme disponible sur demande. Inf. et rés.: 1-888-242-2015.

EUROPE Appartements - Hôtel

PARIS/EUROPE

ÉCHANGE ET LOCATION: France et Martinique
Pour votre prochain voyage en France, louez un appartement à Paris, en Provence... ou échangez votre maison en toute sécurité. En collaboration avec l'agence de voyage Fantastic Club L'Antre-Amis 653-4010, www.antre-amis.com

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

Annnonce incomplète? DES LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mercredi de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

